

SENTÈNCIA

Magistrats Srs.

Josep Maria PIJUAN CANADELL

Enric ANGLADA FORS

Canòlic MINGORANCE CAIRAT

Andorra la Vella, vuit de maig del dos mil dinou.

VIST en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000217/2017 seguida per uns presumptes delictes majors de lesions doloses mitjançant objectes o mitjans amb perill de causar la mort o lesions més greus a la víctima, de lesions doloses que per a la seva curació han requerit el seguiment de tractament mèdic posterior a la primera assistència i d'unes contravencions penals de danys i lesions doloses.

Acusats:

J. S. S., nascut el dia 8 de novembre de 1991 a Escaldes-Engordany (Principat d'Andorra), fill de Julio i Meritxell, de nacionalitat andorrana i sense antecedents penals, i defensat pel Lletrat Sr. Jesús JIMÉNEZ NAUDÍ.

C. M. M. P., nascut el dia 3 de desembre del 1981 a Ponte Da Barca (Portugal), fill de Carlos i Maria Das Dores, de nacionalitat portuguesa i amb antecedents penals no computables a efectes de reincidència, i defensat per la Lletrada Laura VILAMAJÓ LÓPEZ.

Part acusadora: el Ministeri Fiscal representat pel Sr. Alfons ALBERCA SANVICENS.

Magistrat ponent: Sr. Enric ANGLADA FORS.

RESULTANT PRIMER. SÓN FETS PROVATS I AIXÍ ES DECLARA: En data 13 d'abril de 2014, vers les 05h00, el processat J. S. S., nascut en data 8 de novembre de 1991, de nacionalitat andorrana i sense antecedents penals, es trobava davant del Bar B., radicat al c/ Major d'Ordino, acompanyat de L. R. A., M. M. B. i C. M. F., i en un moment donat propinà un cop amb la mà al cartell de menús de l'esmentat bar, que es trobava recolzat al terra, provocant que caigués i es trenqués.

En aquell moment el també processat C. M. M. P., àlies "B.", nascut en data 3 de desembre de 1981, de nacionalitat portuguesa i amb antecedents penals no computables a efectes de reincidència, els recriminà el fet que trenquessin mobiliari urbà i es disposà a trucar al Servei de Policia. Als efectes d'evitar aquesta trucada, L. R. A. s'acostà al processat C. M. M. P. per prendre-li el telèfon i aquest amb la intenció d'apartar-la la va empenyar, provocant que impactés el cap de L. R. A. contra un fanal que hi havia en aquell indret. Acte seguit el processat J. S. S. agafà una cadira de l'exterior del mateix Bar B. i la llençà contra el processat C. M. M. P., impactant contra el clatell i l'espatlla d'aquest darrer. Aleshores el processat C. M. M. P. es dirigí vers el processat J. S. S. i li propinà un cop a la cara, provocant la seva caiguda a terra i aprofitant un tercer, que no ha pogut ser identificat, per propinar-li al seu torn varis cops de peu i de puny a la cara.

A conseqüència de les respectives agressions el processat J. S. S. patí una avulsió de l'incisiu superior central esquerre, fractura de l'angle mesial de l'incisiu superior central dret, lesions gingivals a nivell maxil·lar superior, a la peça 21 i fractura de la paret vestibular de la dent 15. Al seu torn, el processat C. M. M. P. patí un traumatisme cranioencefàlic, un hematoma i lesions excoriades cranials. Ambdós van requerir el seguiment de tractament mèdic per la consolidació de les lesions patides. I L. R. A. patí una contusió al crani, que no va requerir d'assistència mèdica per la seva curació.

La CASS reclama les sumes de 325,33 € i 314,33 €, en concepte de prestacions de reemborsament abonades en nom i per compte de C. M. M. P. i J. S. S., respectivament. I aquests reclamen pel concepte de despeses mèdiques no abonades i pels conceptes de pretium doloris i també per unes sessions de fisioteràpia el primer, i el segon, a més, també per IPP i perjudici estètic. L. R. A. ha renunciat a res reclamar.

El gerent del Bar B., fruit de la baralla que es produí front del seu establiment, patí desperfectes en el mobiliari exterior del mateix d'un import de 624,88 €, sense que hagi quedat acreditat la persona que ocasionà els desperfectes haguts a dues taules, a un cendrer i a una de les cadires que es trobaven a l'exterior del local. Ha quedat demostrat que

els desperfectes relatius al trencament del cartell dels menús i d'una altra cadira del bar -110,60 i 48 €, respectivament- foren ocasionats per l'encausat J. S. S..

RESULTANT SEGON. El Ministeri Fiscal en el seu escrit de qualificació provisional, considera els fets constitutius dels delictes majors de lesions doloses mitjançant objectes o mitjans amb perill de causar la mort o lesions més greus a la víctima, de lesions doloses que per a la seva curació han requerit el seguiment de tractament mèdic posterior a la primera assistència, tipificats i penats als articles 115.2 i 113.2 del Codi Penal i d'unes contravencions penals de danys i lesions doloses, tipificades als articles 484.1 i 476.2 del Codi Penal, del que n'estima responsable en concepte d'autor el processat J. S. S. del delicte major de l'article 115.2 i de la contravenció penal de l'article 484.1 del Codi penal i el processat C. M. M. P. del delicte major de l'article 113.2 i de la contravenció penal de l'article 476.2 del Codi penal, concorrent la circumstància atenuant de l'article 29.7 del Codi penal en la persona del processat J. S. S., en haver dipositat a compte els imports de les possibles responsabilitats civils derivades dels fets d'autes i sense que concorrin circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal en relació amb el processat C. M. M. P.. Demana que s'imposi al processat J. S. S. la pena de DOS ANYS DE PRESÓ CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys pel delicte de l'article 115.2 del Codi penal i MULTA en la quantitat de DOS-CENTS EUROS per la contravenció penal de l'article 484.1 del Codi penal; i al processat C. M. M. P. la pena d'UN ANY DE PRESÓ CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys pel delicte de l'article 113.2 del Codi penal i MULTA en la quantitat de MIL CINC-CENTS EUROS per la contravenció penal de l'article 476.2 del Codi penal; així com a ambdós el pagament de les despeses processals causades. En concepte de responsabilitat civil i de conformitat amb el que disposa l'article 18 del Codi de Procediment Penal, el processat J. S. S. ha de satisfer a la CASS la suma de 325,33 € per les despeses satisfetes a resultes de la ferides patides per C. M. M. P. (import ja lliurat a la CASS mitjançant xec de l'INAF) i el processat C. M. M. P. haurà de satisfer a la parapública la suma de 314,33 € per les despeses satisfetes a resultes de les ferides efectuades a J. S. S., imports que en ambdós casos hauran de ser majorats amb els interessos al tipus legal fins a la data del seu pagament. Pel que respecta a les reclamacions dels processats, ambdós es troben degudament representats i la perjudicada L. R. A. va renunciar a res reclamar. Així mateix el processat J. S. S. haurà de satisfer al perjudicat D. A. L. P. (gerent del Bar B.) l'import reclamat de 624,88 euros en concepte de mobiliari fet malbé.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitives les seves conclusions provisionals.

RESULTANT TERCER. El lletrat Sr. Jesús JIMÉNEZ NAUDÍ, advocat designat per la defensa de J. S. S., no està d'acord amb els fets del Ministeri Fiscal, doncs sosté que el seu defensat no va causar cap dany como no sigui a la cadira que va llençar contra C. M. M. P. i està d'acord a satisfer-ne l'import de la mateixa, que ascendeix a la quantitat de 96 €. Qualsevol altre dany al mobiliari del bar B., si existí, el produïren altres persones, compte tingut que el cartell anunciador es trobava ja trencat quan va arribar al lloc J. S. S.. Pel que fa a la qualificació jurídica del Ministeri Públic res a dir. El processat és responsable en concepte d'autor, únicament en relació al llançament de la cadira i així ho ha reconegut. Endemés ha dipositat els imports d'indemnització tant per la CASS com pel perjudicat per la seva acció. I per tant, considera que una pena de tres mesos de presó condicional amb un període de suspensió d'un any i 100 € cd multa per la contravenció penal serien suficients. Pel que fa a la responsabilitat civil de l'adversa, aquesta part ha dipositat els imports que s'havien justificat fins a la data. I pel que fa a la reclamació del seu defensat es concreta en: Despeses mèdiques: 7,197 €, que es correspon amb la part no satisfeta per la CASS; IPP: 0,5% la suma de 500 €; P.E. 0,5/7 la suma de 500 €; P.D. 1,5/7 la suma de 2.000 €. Així mateix es reclamen els honoraris d'advocat pel que fa a la reclamació civil a determinar en període d'execució de sentència.

En l'acte de la vista oral eleva a definitives les seves conclusions provisionals, afegint que s'ha de tenir en compte el temps transcorregut d'ençà els fets i també que J. S. S. patí una lesió causada per C. M. M. P..

RESULTANT QUART. La lletrada Sra. Laura VILAMAJÓ LÓPEZ, advocada designada per la defensa de C. M. M. P. no està d'acord amb els fets del Ministeri Fiscal, doncs sosté que el seu defensat no ha comès cap infracció, sinó que fou ell la víctima. C. M. M. P. fou agredit per J. S. S., colpint-lo al cap i esquena amb una cadira, causant-li unes lesions que reclama. C. M. M. P. no va agredir en cap moment a ningú. Per tant, els fets pel que respecta al seu defensat no són constitutius de cap il·lícit penal, pel que correspon declarar la seva lliure absolució. Com actor civil reclama a J. S. S.: 750 €, en concepte de pretium doloris de 0,5/7; un complement de reclamació en funció de les qüestions que plantegi a la metge forense Dra. FREIXES a la vista oral respecte a la necessitat de la rehabilitació a determinar en execució; 108,40 € import de la factura de la visita a urgències; i el 25% no reemborsat per la CASS de les següents despeses mèdiques: 43,94 € de la ressonància magnètica, 13,20 € de

l'ecografia i 71,40 € de les sessions de fisioteràpia, o sigui un total de 236,94 € per aquests últims quatre conceptes. A més a més, reclama a J. S. S. les costes processals causades, inclosos els honoraris d'advocat a acreditar en període d'execució de sentència.

En l'acte de la vista oral eleva a definitives les seves conclusions provisionals, afegint que en tot cas ens trobem davant de versions contradictòries i que no ha quedat acreditat que C. M. M. P. donés cap cop de puny a la cara de J. S. S..

CONSIDERANT PRIMER. Els fets declarats provats són legalment constitutius:

- D'un delictes major de lesions doloses mitjançant objectes o mitjans amb perill de causar la mort o lesions més greus a la víctima, tipificat i penat a l'article 115.2 del Codi Penal.

- D'un delictes major de lesions doloses que per a la seva curació han requerit el seguiment de tractament mèdic posterior a la primera assistència, tipificat i penat a l'article 113.2 del Codi Penal.

- D'una contravenció penal de danys, tipificada a l'article 484.1 del Codi Penal. I

- D'una contravenció penal de lesions doloses, tipificada a l'article i 476.2 del Codi Penal.

Del relat fàctic resulta amb força d'evidència l'existència de tots els elements configuradors dels esmentats tipus penals, compte tingut que un dels processats fou agredit mitjançant un objecte -una cadira- amb perill de causar-li la mort o lesions més greus de les patides, i l'altre requerí per a la seva curació el seguiment d'un tractament mèdic posterior a la primera assistència, havent ocasionat un d'ells -J. S. S.- danys a una part del mobiliari exterior del bar, per un import no superior a 600 €, i una de les acompanyants d'aquest -L. R. A.- patí una lesió no constitutiva de delictes.

CONSIDERANT SEGON. L'acusat J. S. S. és penalment responsable, en concepte d'autor, del delictes major de l'article 115.2 i de la contravenció penal de l'article 484.1 del Codi penal i l'acusat C. M. M. P. és penalment responsable, en concepte d'autor, del delictes major de l'article 113.2 i de la contravenció penal de l'article 476.2 del Codi penal, per haver realitzat personalment, cadascun d'ells, els fets que se'ls hi imputen, de conformitat amb allò que disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal.

A diferència de l'al·legat per la defensa del processat C. M. M. P. de que ens trobem davant de versions contradictòries i que ell no ha donat cap cop de puny a J. S. S., s'ha de deixar palès que en les actuacions hi ha prova suficient per considerar acreditat que, a més de que J. S. S. llençà una cadira que impactà al clatell i a l'esquena de C. M. M. P., aquest donà un cop a la cara de J. S. S., sent indiferent que ho fes amb la mà oberta o amb el puny tancat, caient seguidament el mateix al terra, on prosseguí l'agressió, aprofitant un tercer, que no ha pogut ser identificat, per propinar-li també varis cops de peu i de puny a la cara.

Si bé es cert que molts dels presents no varen veure directament el cop de C. M. M. P. a la cara de J. S. S., no és menys cert que en les actuacions hi han fotografies tant del lloc on succeïren els fets, com de les lesions patides per aquest a l'altura de la boca, sent la seva versió, que ha estat mantinguda de manera idèntica des del primer moment, avalada per la testimoni L. R. A., la qual també va ser empentada per C. M. M. P., anant a impactar amb el seu cap contra un fanal que hi havia en aquell indret, renunciant, no obstant, a res reclamar.

Endemés, tampoc es pot obviar que la tesi de C. M. M. P. que ell no tenia cap marca al seu puny o a la mà, com verificaren els agents del Servei de Policia, per demostrar que no l'havia utilitzat, ve desmuntada per les explicacions donades per la metge forense Dra. Rosa FREIXES MONTAÑA al plenari, la qual expressà, de forma textual, que: "Si es dona un cop de puny i es trenquen unes dents a una persona, no es evident que a l'agressor li quedi una ferida sagnant, i no necessàriament hi ha d'haver lesió a la mà d'aquest".

D'altra banda, no ha quedat provat que J. S. S. ocasionés tots els danys soferts pels objectes exteriors del bar B. que, fruit de la baralla que es produí front del mateix, resultaren trencats. Sí que ha quedat acreditat que ell fou l'autor dels desperfectes causats al cartell del menú del bar i a una cadira del mateix, quin import de restitució ascendeix a la suma de 158,60 €.

CONSIDERANT TERCER. No concorre en l'acusat C. M. M. P. cap circumstància modificativa de la responsabilitat criminal.

Per contra, concorre en l'acusat J. S. S., la circumstància atenuant de l'article 29.7 del Codi Penal, a l'haver dipositat, en una mesura rellevant, els imports de les possibles indemnitzacions relatives a la CASS i a C. M. M. P., víctima principal de la seva acció punible (vg. folis 214 al 220).

CONSIDERANT QUART. A efectes de determinació de la penalitat, el Tribunal, tenint en compte el disposat a l'article 56 del Codi Penal, i singularment el temps transcorregut des de que es produïren els fets d'autoles, les circumstàncies personals dels encausats, l'atenuant de reparació concorrent en un d'ells i la reinserció social assolida, estima adient imposar-los-hi les següents penes, a J. S. S. la d'un any de presó condicional pel delictes major, amb un termini de suspensió de la condemna de 2 anys, i la de multa de 200 € per la contravenció penal i a C. M. M. P. la de 8 mesos de presó condicional pel delictes major, amb un termini de suspensió de la condemna de 2 anys, i la de multa de 300 € per la contravenció penal.

CONSIDERANT CINQUÈ. Tot responsable criminalment d'un il·lícit penal ho és també civilment, d'acord amb el que estatueix l'article 90 del Codi Penal, havent, per tant, d'indemnitzar:

A) el processat J. S. S. a :

- la CASS en la quantitat de 325,33 €, en concepte de prestacions de reemborsament pagades en nom de C. M. M. P. (folis 142 i 143).

- C. M. M. P., la suma de:

- 236,94 € per les despeses del Servei d'urgències i demès despeses mèdiques satisfetes i no cobertes per la CASS (vg. folis 182 al 187).
- 750 €, en concepte de pretium doloris, valorat per la metge forense en 0'5/7, en el seu informe (folis 161 al 164).
- No hi ha lloc a cap altra quantitat, ni a cap complement de prova i de reclamació a efectuar en tràmit d'execució de sentència, doncs, d'una banda, la Dra. Freixes en l'acte del judici oral va exposar que respecte altres sessions de fisioteràpia, ella havia demanat els informes corresponents i no van ser aportats pel perjudicat, el que evidència passivitat per part seva, màxim quan ja fa més de quatre anys que succeïren els fets, i, d'altra banda, que malgrat això, aquesta circumstància tampoc faria canviar la valoració del pretium doloris que ja va prendre en consideració en l'informe realitzat al seu dia.

- D. A. L. P., la quantitat de 158,60 € pels danys ocasionats al Bar B., del que n'és gerent.

B) el processat C. M. M. P. haurà d'indemnitzar a :

- la CASS en la quantitat de 314,33 €, en concepte de prestacions de reemborsament pagades en nom de J. S. S. (folis 142 i 143).

- J. S. S. la suma de:

- 7,197 € per les despeses mèdiques satisfetes i no cobertes per la CASS, atenent a l'import reclamat.
- 500 €, en concepte d'IPP del 0'5%.
- 500 €, en concepte de perjudici estètic, valorat pel metge forense en 0'5/7.
- 1.500 €, en concepte de pretium doloris, valorat pel metge forense en 1'5/7, en el seu informe final (folis 148 al 153).

Totes dites quantitats hauran de ser satisfetes amb els interessos legals corresponents fins al seu total pagament.

CONSIDERANT SISÈ. D'acord amb el què disposen els articles 100.2 del Codi Penal i 174, 175 i 181.1 c) del Codi de Procediment Penal, escau imposar als processats, per meitat, el pagament de les despeses processals causades, sense incloure els honoraris d'advocat, atès que ambdós perjudicats són alhora acusats, pel que cadascun d'ells haurà de satisfer els honoraris de la seva representació lletrada.

VIST les disposicions legals aplicables al present cas, en nom del poble andorrà,

DECIDIM:

CONDEMNAR:

- J. S. S. com a responsable penalment, en concepte d'autor, d'un delictes major de lesions doloses mitjançant objectes amb perill de causar la mort o lesions més greus a la víctima i d'una contravenció penal de danys dolosos, amb la concurrència de la circumstància modificativa de la responsabilitat criminal, atenuant de reparació del dany ocasionat en una mesura rellevant, a la pena d'UN ANY DE PRESÓ CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i MULTA de DOS-CENTS (200 €). I

- C. M. M. P., com a responsable penalment, en concepte d'autor, d'un delicte major de lesions doloses que per a la seva curació han requerit el seguiment de tractament mèdic posterior a la primera assistència i d'una contravenció penal de lesions doloses, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de VUIT MESOS DE PRESÓ CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i MULTA de TRES-CENTS (300 €).

Així mateix, es condemna als dos acusats al pagament per meitat de les despeses processals causades, sense incloure els honoraris d'advocat, havent de satisfer cadascun d'ells els honoraris de la seva pròpia representació lletrada.

En concepte de responsabilitat civil:

1) el processat J. S. S. haurà d'indemnitzar a :

- la CASS en la quantitat de TRES-CENTS VINT-I-CINC EUROS AMB TRENTA TRES CÈNTIMS (325,33 €).

- C. M. M. P. en la suma de NOU-CENTS VUITANTA SIS EUROS AMB NORANTA QUATRE CÈNTIMS (986,94 €).

- D. A. L. P. en la quantitat de CENT CINQUANTA VUIT EUROS AMB SEIXANTA CÈNTIMS (158,60 €).

2) el processat C. M. M. P. haurà d'indemnitzar a :

- la CASS en la quantitat de TRES-CENTS CATORZE EUROS AMB TRENTA TRES CÈNTIMS (314,33 €).

- J. S. S. la suma de DOS MIL CINC-CENTS SET EUROS AMB CENT NORANTA SET CÈNTIMS (2.507,197 €).

Dites quantitats hauran de ser satisfetes amb els interessos legals corresponents fins al seu total pagament.

Contra aquesta sentència es pot interposar recurs d'apel·lació davant d'aquest Tribunal, en un termini de quinze dies següents a la notificació, de conformitat amb el què disposa l'article 195, 199 i concordants del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència, ho manem i signem.